

Самуйлова Т.И.

*Белорусский государственный медицинский университет
Беларусь, Минск*

ОТБОР ГРАММАТИЧЕСКОГО МИНИМУМА ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ ЧТЕНИЮ ЛИТЕРАТУРЫ ПО СПЕЦИАЛЬНОСТИ

Данная статья посвящена вопросу рациональной организации грамматического материала, в частности, отбору падежных форм при изучении текстов научного стиля речи. При этом отмечается необходимость определения значимости той или иной формы для адекватного понимания содержания научного текста, что значительно облегчит его изучение.

Ключевые слова: морфологическая форма, основная и вспомогательная грамматическая информация, семантическая значимость, частотность, структурная значимость.

Samuilova T.I.

*Belarusian State Medical University
Belarus, Minsk*

SELECTION OF A GRAMMATIC MINIMUM IN TEACHING FOREIGN STUDENTS TO READ SCIENTIFIC TEXTS

This article is devoted to the issue of rational organization of grammatical material, in particular, the selection of case forms when studying texts of a scientific style of speech. Moreover, it is necessary to determine the significance of a particular form for an adequate understanding of the content of a scientific text, which will greatly facilitate its study.

Keywords: morphological form, the main and auxiliary grammatical information, semantic significance, frequency, structural significance.

Усвоение многозначности падежей, многообразия флексий, принципа формоизменения имен существительных, местоимений, прилагательных, числительных является наиболее сложной проблемой методики преподавания русского языка как иностранного на начальном этапе обучения. Учитывая это, грамматический материал следует рационально организовать, а при изучении текстов научного стиля речи предельно отбирать падежные формы.

Необходимо установить, носителями какой грамматической информации выступают морфологические формы – основной или вспомогательной, и определить критерии, которые необходимо учитывать при отборе падежных форм для грамматического минимума. Основная грамматическая информация выражает понятия или связи, существующие объективно. Например, флексии – показатели множественного числа существительных являются носителями основной, со-

держательной грамматической информации, так как указывают на объективно существующее множество предметов, явлений. Подобные формы, как носители основной информации, необходимо включать в грамматику для чтения. Вспомогательная информация сообщает об особенностях слов, обозначающих факты, явления, отношения. Например, флексии – показатели рода существительных передают вспомогательную информацию: то, что существительное *организм* – мужского рода, *клетка* – женского, а *ядро* – среднего, говорит об особенностях русской грамматической системы. Некоторые грамматические показатели являются вторичным выражением содержательной информации. Например, формы множественного числа прилагательных выражают основную информацию и являются избыточными, так как понятие множественности уже передано формами существительных или местоимений, при которых прилагательные употребляются. В связи с этим при отборе грамматического минимума для чтения необходимо прежде всего учитывать критерий содержательности грамматических показателей.

Понятие содержательности грамматической информации тесно связано с понятием семантической значимости формы в предложении, определить которую возможно благодаря теории Г.А.Золотовой о синтаксических формах слов – синтаксемах (синтаксема – языковая единица, которая реально функционирует в предложении), которые могут входить в предложение самостоятельно или в составе словосочетания. Согласно теории Г.А.Золотовой, выделяются связанные, свободные и конструктивно-обусловленные синтаксемы. Связанные синтаксемы реализуют свои значения только в словосочетании в качестве зависимых элементов. Их функция в предложении – распространение других синтаксем (*соответствовать данным, выделять энергию*). Свободные синтаксемы – это самостоятельные семантико-синтаксические единицы, которые могут входить в состав словосочетания, предложения и функционировать автономно (в качестве заголовка «*В альпинарии*», «*О живом*»). Свободные синтаксемы самостоятельны по форме и по значению. Конструктивно-обусловленные синтаксемы реализуют свое значение, как и связанные, исключительно в синтаксическом контексте, но в составе не словосочетания, а целого предложения. В отличие от свободных синтаксем конструктивно-обусловленные самостоятельного значения не имеют (*открыт Менделеевым, изобретен Илизаровым*).

Общее значение словосочетания, в которое входит связанная синтаксема, вводится из семантики его компонентов, падежная флексия в этом не участвует и в грамматический минимум для чтения может не вводиться. Значение свободных и обусловленных синтаксем чаще определяется семантической направленностью предлога (*без движения, об энергии*) или самой семантикой и структурой предложения (*От механических примесей жидкость очищают фильтрованием*). Предложно-падежные формы таких синтаксем войдут в грамматический минимум в том случае, если семантика предлога неоднозначна и он с одним и тем же существительным может образовать разные синтаксемы (*с изменением – с измене-*

ния) или если структура предложения не обеспечивает однозначного понимания формы (*у исследователей гипотез мало – исследователям гипотез мало*). Однако в этих случаях адекватность понимания, как правило, будет обеспечена широким контекстом, поэтому такие синтаксемы могут не входить в грамматический минимум.

При отборе грамматического минимума для обучения чтению научной литературы необходимо учитывать не только содержательность, семантическую значимость падежных форм, но и частотность употребления словоформ, так как научная речь отличается высокой частотностью употребления одних форм и низкой – других. Форма, категориально избыточная и не имеющая самостоятельной семантической значимости, может быть очень частотной в научных текстах. Например, субъектное, определительное и объектное значения родительного падежа передаются в научном стиле порядком слов (*взаимосвязь явлений, изменение температуры тела*). Флексия родительного падежа содержит избыточную информацию, но в силу своей исключительно высокой частотности в научных текстах эта форма должна войти в грамматический минимум.

Форма может не иметь самостоятельной семантической значимости и не быть высокочастотной, но выступать в качестве яркого формального ориентира для определения структуры предложения. Например, форма творительного падежа, занимающая по частотности пятое место среди падежных форм и реализующая своё значение в составе словосочетания (*являться основателем, служить примером*), должна быть введена в грамматический минимум, так как существительное в этой форме входит в состав предикативной группы. Отсюда третий критерий, который должен учитываться при отборе падежных форм, – критерий структурной значимости падежной формы.

С учетом трех названных критериев (семантической значимости, частотности, структурной значимости) М.Н.Найфельд определяет роль падежных форм в процессе понимания научного текста и решает вопрос включения или невключения их в грамматический минимум для чтения. В грамматический минимум формы именительного падежа единственного числа она рекомендует ввести только формы с нулевой флексией для существительных мужского и женского рода, с флексией – *а/– я* для существительных женского рода и с флексией – *о/– е* – для среднего рода, то есть формы с теми флексиями, которые будут встречаться не только в формах существительных, но и в глаголах прошедшего времени, и в кратких прилагательных, и в кратких причастиях. Включать в минимум формы с флексией – *ий, – ия, – ие* не представляется необходимым, так как они могут рассматриваться как варианты основных окончаний и трудностей для понимания и определения словарного значения по этой форме не создадут. Следует ввести в минимум форму существительных женского рода с основой на мягкий согласный как очень частотную в научной речи (*жидкость, устойчивость, подвижность*). Эту форму рекомендуется ввести в минимум вместе с формами мужского рода с основой на твердый и мягкий согласный. По словам М.Н.Найфельд, учащиеся должны пред-

.....

ставлять себе, что нулевое окончание могут иметь существительные не только мужского, но и женского рода и уметь быстро ориентироваться в структуре предложения типа: *Такая способность организма исключительно высока*, не раздумывая над вопросом, с чем связана здесь форма женского рода прилагательного.

Форма родительного падежа наиболее частотна в научной речи. Самыми частотными являются определительные и объектные значения беспредложных форм (*метод изучения, система органов, тело человека*). Предложные формы родительного падежа представлены в научном тексте прежде всего конструкциями с предлогами *для, из, от*.

Несмотря на то, что значение формы родительного падежа можно определить по порядку слов или по значению предлога, эти формы необходимо включить в грамматику для чтения в силу их наибольшей частотности.

Отмечается, что формы дательного падежа как малочастотные, не имеющие самостоятельной семантической и структурной значимости, в грамматический минимум для чтения могут не вводиться.

В грамматический минимум следует включать только одну форму винительного падежа – форму женского рода, так как одушевленные существительные мужского рода, имеющие флексию винительного падежа отличную от именительного, в научной речи практически не встречаются (исключение составляют только некоторые биологические тексты). Структурная значимость этой формы помогает читателю быстро выделить в предложении грамматику объекта.

Включение формы творительного падежа в грамматику для чтения представляется целесообразным в силу широкого употребления этой формы в качестве присвязочного члена, её высокой структурной значимости. Значение этой формы поможет читателю быстро определить группу субъекта и предиката в предложении и таким образом облегчит и ускорит процесс понимания текста.

Форма предложного падежа, как не имеющая самостоятельной семантической и структурной значимости, может не включаться в грамматический минимум для чтения научной литературы.

В минимум целесообразно ввести формы именительного и винительного падежей как одной формы (существительные одушевленные, имеющие форму винительного падежа отличную от именительного, практически не встречаются), так как они представляют основную содержательную информацию (идею множественности), являются частотными и имеют структурную значимость. Эти формы вводятся для выделения групп субъекта и объекта.

Формы родительного падежа требуют введения в минимум в силу своей содержательности (множественное число) и исключительной частотности.

Флексии дательного, творительного и предложного падежей (*-ам, -ами, -ах*) целесообразно ввести единым комплексом не дифференцируя их значения, указав только, что эта группа окончаний обозначает множественное число.

В научном тексте избыточность окончаний прилагательных составляет почти 100% (препозиция прилагательного наблюдается примерно в 99% случаев; зна-

чение падежной формы прилагательного может быть установлено по значению формы существительного), поэтому падежные окончания прилагательных в грамматический минимум для чтения научной литературы могут не включаться.

Предполагается, что такая минимизация грамматического материала значительно облегчит изучение русского языка для иностранных студентов, читающих тексты по специальности. Зная роль падежных форм в процессе понимания научного текста, можно решить вопрос разграничения предтекстовых и послетекстовых лексико-грамматических заданий. Это позволит придать заданиям большую целенаправленность; определить, на какие падежные формы необходимо обратить особое внимание в процессе обучения иностранных студентов русскому языку на продвинутом этапе, учитывая то, что падежные формы на этом этапе не являются объектом изучения на посвящённых этому занятиях, а отрабатываются в процессе проведения всех занятий.

Литература:

1. Головня, Е.В. Семинар по разделу «Научная речь» в рамках изучения дисциплины «Русский язык. Основы речевой коммуникации» / Е.В. Головня // Русский язык в современном мире: сборник статей по итогам научно-практической конференции (28 мая 2015 года) / В.Н.Селедцова, Н.В.Бубнова (общ.ред.). – Смоленск: ВА ВПВО ВС РФ, 2015. – С.77-82.

2. Найфельд, М.Н. Отбор падежных форм при интенсивном обучении чтению литературы по специальности / М.Н. Найфельд // Русский язык за рубежом. – 1989. – №6. – С.64-69.